

[russisk]

Как вакцинироваться в Тронхейме

Всем жителям Тронхейма в течение ближайших недель и месяцев предложат вакцинироваться от ковид19. Цель - вакцинировать большинство населения до наступления лета.

Если у вас есть мобильный телефон, вам пришлют текстовое сообщение (смс), когда придет ваша очередь вакцинироваться. Сообщение будет на норвежском языке, и содержание его важно. Если вы не поймете сообщение, вам следует связаться с кем-то, кто мог бы помочь вам с переводом.

Ниже следует информация, которую вам необходимо знать о вакцинационном плане муниципалитета Тронхейма.

- Вы не должны заказывать вакцинацию до тех пор, пока вам не скажут об этом.
С вами свяжутся, когда придет ваша очередь делать прививку. Тогда вам следует войти на сайт муниципалитета Тронхейма и забронировать день и время для вакцинации. Вам необходимо при этом использовать BankID (кодовый токен или приложение на мобильном телефоне) для входа в систему.
- Если у вас нет возможности войти в систему с помощью BankID или вы не можете прийти к часу, который вы забронировали, вы можете позвонить по телефону 90 50 90 52. Не забудьте сообщить нам, нужен ли вам переводчик при вакцинации.
- Не забудьте принести удостоверение личности при посещении (паспорт, национальное удостоверение личности, водительские права или банковская карточка с фотографией). **Вы не можете вакцинироваться, не записавшись заблаговременно на прием.**
- Вакцина бесплатна для всех.
- Важно, чтобы вы пришли в оговоренное время, не приходите слишком поздно!
- Если вы регулярно принимаете лекарства, вы должны принести их список.
- Информация о том, какие группы всегда имеют приоритет, будет постоянно предоставляться на веб-сайте муниципалитета Тронхейма <http://www.trondheim.kommune.no/>. Первыми при массовой вакцинации будет вакцинирована возрастная группа старше 75 лет.
- Национальные органы здравоохранения принимают решение об очередности вакцинации. Жители домов престарелых, другие люди пожилого возраста, те, кто страдает хроническими, серьезными болезнями, получают приоритет.
- Муниципалитет Тронхейма будет проводить вакцинацию в Statens Hus по адресу Принсенсгате 1 и по некоторым другим адресам в районах города. Дополнительная информация об этом будет предоставлена позже.
- Некоторым людям будет сложно прийти на вакцинацию по причине болезни или хронического заболевания. Тем, кто получает адресную помощь от муниципалитета, сообщат о вакцинации через сотрудников, предоставляющих эту помощь, или нужно позвонить самим по тел. 90 50 90 52.
- Все вакцины против ковид19 вводятся дважды с интервалом в несколько недель,

для обеспечения максимальной защиты. Время для получения первой и второй дозы бронируется одновременно. Вас также спросят, хотите вы вакцинироваться или нет.

- Органы здравоохранения Норвегии одобрили (по состоянию на 20/1) две вакцины против ковид19. Обе одобренные вакцины имеют примерно одинаковую степень защиты.

На утверждении находятся несколько других вакцин. Вы получаете ту вакцину, которая имеется в наличии.

- Вакцины были тщательно протестированы и одобрены для применения. Все вакцины имеют побочные эффекты, но большинство из этих эффектов мягкие и временные. Возможные побочные эффекты новых вакцин будут тщательно контролироваться органами контроля за лечебными препаратами, в тесном сотрудничестве с другими странами.
- Дети очень редко серьезно заболевают коронавирусом. Вакцины, которые мы получаем в Норвегии, в малой степени протестированы на детях и молодых людях. Поэтому не рекомендуется, как правило, вакцинировать детей в возрасте до 18 лет.

- Врачи общей практики впоследствии смогут осуществлять часть вакцинации, согласно договору с муниципалитетом Тронхейма, но в первую очередь вакцины будут предлагаться в созданных для этого центрах.
- В помещении, где проводится вакцинация, всегда найдутся компетентные представители медицинского персонала.
- Вы должны быть здоровы, когда приходите на вакцинацию, и должны прийти в маске для лица.
- **У вас есть право на услуги переводчика, если он вам нужен.** Переводчик предоставляется бесплатно. Сообщите о том, что вы нуждаетесь в переводчике, когда придет ваша очередь делать прививку. И переводчик, и медицинские работники обязаны сохранять конфиденциальность. Это означает, что они хранят информацию о вашем здоровье в секрете.
- Вакцинация является добровольной, хотя на страновом уровне рекомендуется вакцинировать как можно большего числа людей.

Вопросы и ответы о вакцине от коронавируса:

Вопрос: вакцинация обязательна или добровольна?

Ответ: Все прививки в Норвегии добровольные. Это касается и вакцинации против ковид19.

Вопрос: Сколько стоит вакцинация от ковид19?

Ответ: Вакцинация против ковид19 бесплатна.

Вопрос: Могу ли я выбрать вакцину для себя?

Ответ: Вам предложат вакцину, которая имеется в наличии. Норвежские органы здравоохранения пока (по состоянию на 20 января 2021 г.) одобрили две вакцины против ковид19. Обе одобренные вакцины имеют примерно одинаковую степень защиты. Со временем может быть одобрено больше вакцин.

Вопрос: Достаточно ли хорошо протестирована вакцина?

Ответ: Одобренные вакцины прошли тщательное тестирование.

Вопрос: Есть ли у вакцины побочные эффекты?

Ответ: Все вакцины могут иметь побочные эффекты, но большинство из них мягкие и временные. См. дополнительную информацию

<https://www.fhi.no/sv/vaksine/koronavaksinasjonsprogrammet/koronavaksine/#bivirkninger> (текст на норвежском языке).

Вопрос: Следует ли вакцинировать детей?

Ответ: Нет, детям и молодым людям в возрасте до 18 лет вакцина предлагаться не будет. Исключение - дети, находящиеся в группах риска.

Вопрос: Достаточно ли хорошо вакцина протестирована на детях?

Ответ: Первые две вакцины, которые были одобрены, не тестировались на детях и подростках. Как правило, дети не болеют так тяжело, как взрослые. Вакцинация, на первом этапе, детям и молодым людям до 18 лет не рекомендуется.

Вопрос: Когда я могу ожидать вакцинации? Каков план дальнейшей вакцинации?

Ответ: Муниципалитет Тронхейма стремится к тому, чтобы всех желающих старше 18 лет вакцинировать до 20 июня. В первую очередь вакцинируются люди пожилого возраста и представители наиболее уязвимых групп, однако детальный план еще не готов.

Вопрос: Могу ли я вакцинировать всю семью совместно?

Ответ: Нет, прививку можно забронировать только для себя.

Вопрос: Могу ли я вакцинироваться на фоне имеющихся у меня заболеваний?

Ответ: Можете, но не тогда, когда у вас есть симптомы коронавирусной инфекции, или когда ваш лечащий врач не рекомендует вам вакцинироваться по медицинским показаниям.

Вопрос: Пожилые и очень больные люди, можно ли им делать прививку?

Ответ: Да, если нет конкретных медицинских причин, по которым им не следует вакцинироваться.

Вопрос: Могу ли я записаться на прием к своему лечащему врачу для вакцинации?

Ответ: На данный момент цель состоит в том, чтобы как можно больше людей было вакцинировано в специально открытых центрах вакцинации.

Вопрос: Может ли мне сделать прививку персонал, оказывающий помощь на дому?

Ответ: Да, если у вас нет возможности прийти в пункт вакцинации, персонал, оказывающий помощь на дому, сделает вам прививку по предварительной договоренности.

Вопрос: Предлагает ли муниципалитет транспорт до и от пункта вакцинации, если у меня нет возможности добраться туда самостоятельно?

Ответ: Нет, нужно добираться самостоятельно. Больным и инвалидам предложат вакцинацию на дому.

Вопрос: Могу ли я взять с собой сопровождающего?

Ответ: Нет, из соображений инфекционной безопасности сопровождающий должен ждать вас за пределами пункта вакцинации. В некоторых случаях могут быть сделаны исключения.

Вопрос: Могу ли я получить подтверждение того, что я был вакцинирован, для поездок, страховки и т. д.?

Ответ: Да, вы сможете получить сертификат о прививке.

Вопрос: Когда и как я получу уведомление о том, что подошла моя очередь?

Ответ: Когда подойдет ваша очередь, с вами свяжутся через смс. Если вы не поймете, что написано о вакцинации в смс, полученной от муниципалитета Тронхейма, то позвоните по тел. 90 50 90 52. Если у вас есть возможность, пройдите по веб-ссылке, которая будет в полученном вами сообщении.

Вопрос: Как много времени я должен отвести на посещение пункта вакцинации?

Ответ: Сама вакцинация займет несколько минут. После вакцинации нужно подождать 20 минут, чтобы мы были уверены, что все прошло хорошо.

Вопрос: Могу ли я уехать сразу после вакцинации?

Ответ: Вы должны подождать 20 минут, прежде чем сможете покинуть пункт вакцинации.

Здесь вы найдете дополнительную информацию о вакцинации против ковид19 на норвежском языке: <https://www.fhi.no/sv/vaksine/koronavaksinasjonsprogrammet/koronavaksine/>

Программа привития иммунитета от коронавируса:

<https://www.fhi.no/en/id/vaccines/coronavirus-immunisation-programme/who-will-get-coronavirus-vaccine-first/>

Состав возрастных групп в Тронхейме:

85 лет и старше: 1214 мужчин и 2347 женщин

75-84 года: 4103 мужчин и 4988 женщин

65-74 года: 8342 мужчины и 9082 женщины

55-64 года: 10692 мужчин и 10813 женщин

45-54 года: 13523 мужчин и 12956 женщин

20-44 года: 43034 мужчин и 38528 женщин

В этом обзоре не отражены люди с заболеваниями / медицинскими состояниями.

Жители домов престарелых и некоторые группы медицинского персонала также не выделены.

Если вы хотите получить больше информации, вы можете прочитать здесь о порядке и очередности вакцинации (на норвежском языке):

<https://www.fhi.no/sv/vaksine/koronavaksinasjonsprogrammet/hvem-kan-fa-koronavaksine/>

По-английски:

<https://www.fhi.no/en/id/vaccines/coronavirus-immunisation-programme/who-will-get-coronavirus-vaccine-first/>

Вся информация, содержащаяся в этом сообщении, также будет размещена на сайте муниципалитета Тронхейма:

<https://www.trondheim.kommune.no/>